

31990L0429

18.8.1990

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 224/62

## ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 1990

li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-sahha tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju u għall-importazzjonijiet ta' semen ta' bhejjem domestiċi ta' l-ispeċi tal-majjali

(90/429/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Billi d-dispożizzjonijiet li jirrigwardjaw il-problemi ta' saħħa tal-bhejjem f'kummerċ intra-Komunitarju f'bhejjem tar-razza ta' l-ifrat u l-majjali jidhru fid-Direttiva 64/432/KEE <sup>(4)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 89/360/KEE <sup>(5)</sup>; billi b'zieda, id-Direttiva 72/462/KEE <sup>(6)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 89/227/KEE <sup>(7)</sup> fiha dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-problemi ta' l-ispezzjonijiet veterinarji li wiehed jiltaqa' magħhom ma l-importazzjoni ta' bhejjem tar-razza ta' l-ifrat u majjali minn pajjiżi terzi;

Billi d-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq assiguraw, fir-rigward ta' kummerċ intra-Komunitarju u ta' l-importazzjoni fil-Komunità ta' bhejjem tar-razza ta' l-ifrat u majjali minn pajjiżi terzi, li l-pajjiż tal-provenjenza jggarantixxi li l-kriterji tas-saħħa tal-bhejjem ikunu ġew imwettqa sabiex ir-riskju li tinfirex marda tal-bhejjem tkun għet virtwalment eliminata; billi b'danakollu hemm ċertu riskju ta' tixrid ta' mard bħal dan fil-każ ta' kummerċ ta' sperma;

Billi fil-kuntest ta' l-istrategija tal-Komunità ta' l-armonizzar ta' dispożizzjonijiet nazzjonali tas-saħħa tal-bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju ta' bhejjem u prodotti tal-bhejjem, issa huwa meħtieġ li tinholoq sistema armonizzata għal kummerċ intra-Komunitarju u l-importazzjoni fil-Komunità ta' sperma ta' bhejjem tar-razza tal-majjali;

Billi, fil-kuntest ta' kummerċ intra-Komunitarju ta' sperma, l-Istat Membru fejn l-isperma tiġi miġbura għandu jkun taħt l-obbligu li

jassigura li sperma bħal dik tkun għet miġbura u pproċessata f'ċentri ta' għbir approvati u ssorveljati, tkun għet miksuba minn bhejjem li l-istat ta' saħħa tagħhom ikun tali li jassigura li r-riskju tat-tixrid tal-mard tal-bhejjem ikun eliminat, kienet għet miġbura, ipproċessata, maħżuna u ttrasportata bi qbil mar-regoli li jippre-servaw l-istat tagħha ta' saħħa u li tkun akkompanjata matul it-trasport lejn il-pajjiż tad-destinazzjoni b'ċertifikat ta' saħħa tal-bhejjem sabiex ikun assigurat li dan l-obbligu jkun għet mwettaq;

Billi d-differenza fl-istrategija segwita fil-Komunità fir-rigward ta' vaċċinazzjoni kontra ċertu mard tiġġustifika ż-żamma ta' derogi, limitati fiż-żmien, li jawtorizzaw il-ħtieġa mill-Istati Membri, fir-rigward ta' ċertu mard, ta' protezzjoni addizzjonali kontra dak il-mard;

Billi għall-importazzjonijiet ta' sperma fil-Komunità minn pajjiżi terzi għandha tkun imhejjija lista ta' pajjiżi terzi li tiehu akkont tal-kriterji ta' saħħa tal-bhejjem; billi indipendentement minn lista bħal din l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw importazzjoni ta' sperma biss minn ċentri ta' għbir ta' sperma li jilhqqu ċerti normi u li jkunu ssorveljati uffiċjalment; billi barra minn hekk, fir-rigward ta' pajjiżi fuq dik il-lista, kondizzjonijiet speċifiċi tas-saħħa tal-bhejjem għandhom ikunu stabbiliti bi qbil maċ-ċirkostanzi; billi, sabiex tkun ivverifikata l-konformità ma' dawk in-normi, għandu jkun possibbli li jitwettqu kontrolli fuq il-post;

Billi r-regoli u proċeduri għal kontrolli stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 li jikkonċernaw il-verifika veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju invista tat-twettiq tas-suq intern <sup>(8)</sup> għandhom ikunu estiżi sabiex ikopru din id-Direttiva;

Billi sabiex ma jithallix it-tixrid ta' ċertu mard kuntaġġjuż, kontrolli ta' l-importazzjoni għandhom jittwettqu meta kunsinna ta' sperma tasal fit-territorju tal-Komunità hliet fil-każ ta' transitu estern;

Billi Stat Membru għandu jkollu l-permess li jiehru miżuri ta' emerġenza fil-każ ta' tfaqqigh ta' marda kuntaġġjuża fi Stat Membru iehor jew f'pajjiżi terzi; billi l-perikoli assoċjati ma' mard bħal dan u l-miżuri ta' protezzjoni li huma jenħtieġu għandhom ikunu stmati bl-istess mod madwar il-Komunità; billi għal dak il-ghan, għandha tkun istitwita proċedura ta' emerġenza tal-Komunità li permezz tagħha għandhom jittieħdu l-miżuri meħtieġa mill-Kumitat Veterinarju Uffiċjali;

<sup>(1)</sup> ĠU C 267, tas-6.10.1983, p. 5.

<sup>(2)</sup> ĠU C 342, tad-19.12.1983, p. 11.

<sup>(3)</sup> ĠU C 140, tat-28.5.1984, p. 6.

<sup>(4)</sup> ĠU C 121, tad-29.7.1964, p. 1977/64.

<sup>(5)</sup> ĠU L 153, tas-6.6.1989, p. 29.

<sup>(6)</sup> ĠU L 302, tal-31.12.1972, p. 28.

<sup>(7)</sup> ĠU L 93, tas-6.4.1989, p. 25.

<sup>(8)</sup> ĠU L 395, tal-31.12.1989, p. 13.

Billi l-Kummissjoni għandha tkun fdata biex tiehu ċerti miżuri għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva; billi għal dak il-għan, għandha tkun stabbilita proċedura għall-kooperazzjoni mill-qrib u effettiva bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri fi hdan il-Kumitat Veterinarju Permanenti;

Billi din id-Direttiva ma taffettwax il-kummerċ ta' sperma prodotta qabel id-data li fiha l-Istati Membri għandhom ikunu konformi magħha,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

## IL-KAPITOLU I

### Dispożizzjonijiet ġenerali

#### L-Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-kondizzjonijiet ta' saħħa tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju ta' u l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ta' sperma ta' bhejjem domestiċi ta' l-ispeċi tar-razza tal-majjali.

#### L-Artikolu 2

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet li jinstabu fl-Artikolu 2 tad-Direttivi 64/432/KEE, 72/462/KEE, 80/407/KEE <sup>(1)</sup> u 90/425/KEE <sup>(2)</sup> għandhom japplikaw kif ikun meħtieġ.

Barra minn hekk, "sperma" tfisser l-eġakulazzjoni ta' bhima domestika ta' l-ispeċi tar-razza tal-majjali, fl-istat mhux mibdula jew ippreparata jew miżjuda.

## IL-KAPITOLU II

### Kummerċ intra-Komunitarju

#### L-Artikolu 3

Kull Stat Membru għandu jassigura li sperma biss, li tissodisfa l-kondizzjonijiet ġenerali segwenti, tkun intenzjonata għall-kummerċ:

- għandha tkun ġiet miġbura u pproċessata, għall-iskopijiet ta' inseminazzjoni artifiċjali, f'centru ta' ġbir approvat mill-aspett ta' saħħa tal-bhima għall-għan ta' kummerċ intra-Komunitarju bi qbil ma l-Artikolu 5(1);
- għandha jkun ġiet miġbura minn bhejjem domestiċi ta' l-ispeċi tar-razza tal-majjali li l-istat ta' saħħa tagħhom tkun konformi ma' l-Anness B;
- għandha tkun ġiet miġbura, ipproċessata, mahżuna u ttrasportata bi qbil ma' l-Annessi A u Ċ.

<sup>(1)</sup> ĠU L 194, tat-22.7.1988, p. 10.

<sup>(2)</sup> ĠU L 224, tat-18.8.1990, p. 29.

#### L-Artikolu 4

1. Sal-31 ta' Diċembru 1992, l-Istati Membri li fihom, iċ-ċentri tal-ġbir kollha jkun fihom biss bhejjem li ma ġewx imlaqqma kontra l-marda Aujeszky li tagħti reazzjoni negattiva għat-test ta' newtralizzazzjoni tas-serum, jew it-test ELISA għall-marda Aujeszky, bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva:

- jistgħu jirrifjutaw id-dhul fit-territorju tagħhom ta' sperma minn ċentri ta' ġbir li ma għandhomx dak l-istatus,
- ma jistgħux jipprojbixxu d-dhul ta' sperma minn hnieżer tar-refgħa li kienu ġew imlaqqma fiċ-ċentru ta' ġbir bil-vaċċina *GI deleted* sakemm:
  - vaċċinazzjoni bħal din tkun saret biss fuq hnieżer tar-refgħa li kienu *serum-negative* fir-rigward tal-virus tal-marda Anjeszky,

- eżaminazzjonijiet seroloġiċi mwettqa l-aktar kmieni fi żmien tliet ġimgħat mill-vaċċinazzjoni ta' hnieżer tar-refgħa bħal dawn ma jurux il-preżenza ta' antikorpi kkaġunati mill-virus tal-marda.

F'dan il-każ kampjun ta' sperma minn kull ġabra ta' kuljum maħsuba għall-kummerċ jista' jkun soġġett għal test ta' l-iżolament tal-virus fl-laboratorju approvat fl-Istat Membru tad-destinazzjoni.

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu ma għandhomx jidhlu fis-seħh sakemm il-Kummissjoni li taġixxi bi qbil ma' l-Artikolu 18, mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 1991, tkun stabbiliet il-protokollu għat-testijiet li għandhom jiġu użati għal dawn l-eżaminazzjonijiet b'segwiment tal-Kumitat Veterinarju Xjentifiku, b'mod partikolari b'konnessjoni mal-frekwenzi tat-testijiet li għandhom isiru fiċ-ċentru, it-testijiet ta' l-iżolament tal-virus u l-effettività u s-sigurtà tal-vaċċin GI.

2. Bi qbil mal-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 18, jista' jkun deciz li jiġu estiżi d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 għal parti mit-territorju ta' l-Istat Membru jekk iċ-ċentri kollha ta' ġbir f'dik il-parti tat-territorju jkun fihom biss bhejjem li jagħtu reazzjoni negattiva għat-test ta' newtralizzazzjoni tas-serum jew it-test ELISA għall-marda Aujeszky.

3. Il-Kunsill għandu, qabel il-31 ta' Diċembru 1992, jeżamina mill-ġdid dan l-Artikolu fuq il-bażi tar-rapport mill-Kummissjoni, akkompanjat bi kwalunkwe proposta.

#### L-Artikolu 5

1. L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinsab iċ-ċentru ta' ġbir ta' sperma għandu jassigura li l-approvazzjoni li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 3(a) tingħata biss jekk tissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-Anness A u tissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

L-Istat Membru għandu jassigura wkoll li l-veterinarju uffiċjali jissorvelja l-osservanza ta' dawk id-dispożizzjonijiet. Il-veterinarju uffiċjali għandu jipproponi li tiġi rtirata l-approvazzjoni meta waħda jew aktar mid-dispożizzjonijiet ma tkunx aktar osservata.

2. Iċ-ċentri ta' ġbir ta' sperma approvati kollha għandhom ikunu rreġistartati, kull ċentru jingħata numru tar-reġistrazzjoni veterinarja. Kull Stat Membru għandu jibgħat lista taċ-ċentri ta' ġbir ta' sperma u n-numri tar-reġistrazzjoni veterinarja tagħhom lill-Istat Membri l-oħra u lill-Kummissjoni u għandu jinnotifikahom bi kwalunkwe rtirar ta' l-approvazzjoni.

3. Ir-regoli generali sabiex ikun applikat dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18.

#### L-Artikolu 6

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li kull kunsinna ta' sperma tkun akkompanjata b'ċertifikat ta' saħħa tal-bhima mimli bi qbil ma' l-abbozz fl-Anness D minn veterinarju uffiċjali ta' l-Istat Membru tal-ġbir.

Dan iċ-ċertifikat għandu:

- (a) jinkiteb f'għallinqas lingwa uffiċjali waħda ta' l-Istat Membru tal-ġbir u waħda minn dawk ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni;
- (b) jakkompanja l-kunsinna sad-destinazzjoni tagħha fil-forma oriġinali tiegħu;
- (ċ) jiġi miktub fuq folja waħda;
- (d) jkun magħmul għal kunsinna waħdanija.

2. L-Istat Membru tad-destinazzjoni jista', b'zieda mal-miżuri li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 90/425/KEE, jieħu l-miżuri meħtieġa, li jinkludu l-ħażna fi kwarrantina, sakemm din ma taffettwax l-vijabbiltà ta' l-isperma, sabiex jikseb prova definittiva f'każijiet meta l-isperma ikun issuspettata li tkun infettata jew ikkontaminata b'organizmi patoġeniċi.

### IL-KAPITOLU III

#### Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

#### L-Artikolu 7

1. Stat Membru jista' jawtorizza l-importazzjoni ta' sperma biss minn dawk il-pajjiżi terzi li jidhru f'lista mhejjija bi qbil mal-

proċedura stabbilita fl-Artikolu 19. Dik il-lista tista' tiġi ssupplimentata jew emendata bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18.

2. Fid-deċizzjoni ta' jekk pajjiż terz ikunx jista' jidher fil-lista li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1, għandu jingħata kas partikolari ta':

- (a) l-istat tas-saħħa tal-bhejjem, bhejjem domestiċi oħra u bhejjem selvaġġi f'dak il-pajjiż, b'referenza partikolari lejn mard ta' bhejjem ezotiċi, u s-sitwazzjoni ta' saħħa ambjentali f'dak il-pajjiż, li tista' tpoġġi fil-perikolu s-saħħa tal-bhejjem fl-Istati Membri;
- (b) ir-regolarità u rapidità ta' l-informazzjoni fornuta minn dak il-pajjiż dwar l-eżistenza ta' mard kuntaġġjuż ta' bhejjem fit-territorju tiegħu li jiġi trasmess permezz ta' l-isperma, b'mod partikolari dak il-mard imsemmi fil-listi A u B ta' l-Uffiċċju Internazzjonali ta' Mard Epizootiku;
- (ċ) ir-regoli ta' dak il-pajjiż dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' mard tal-bhejjem;
- (d) l-istruttura tas-servizzi veterinarji f'dak il-pajjiż u s-saħħa tagħhom;
- (e) l-organizzazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri sabiex jipprevienu u jikkontrollaw mard kuntaġġjuż tal-bhejjem; u
- (f) il-garanziji li dak il-pajjiż jista' jagħti fir-rigward ta' konformità ma din id-Direttiva.

3. Il-lista li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 u l-emendi kollha għaliha għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

#### L-Artikolu 8

1. Permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 19, għandha tkun imhejjija lista ta' ċentri ta' ġbir ta' sperma li minnha l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-importazzjoni ta' sperma li toriġina minn pajjiżi terzi. Il-lista tista' tiġi emendata u miżjuda skond l-istess proċedura.

2. Fid-deċizzjoni jekk ċentru ta' ġbir ta' sperma f'pajjiż terz jistax jidher fil-lista li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1, għandu jingħata każ partikolari tas-servizzi veterinarji u s-sorveljanza li għaliha jkun soġġetti iċ-ċentri ta' ġbir ta' sperma.

3. Ċentru ta' ġbir ta' sperma jista' jidher fil-lista li dwarha hemm provvediment fil-paragrafu 1 biss, jekk:

- (a) ikun jinsab f'wieħed mill-pajjiżi fil-lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 7(1);
- (b) jissodisfa l-htigiet tal-Kapitoli I u II ta' l-Anness A;
- (ċ) jkun ġie approvat uffiċjalment għall-esportazzjonijiet lejn il-Komunità mis-servizzi veterinarji tal-pajjiż terz ikkonċernat;
- (d) jitpoġġa taħt is-sorveljanza ta' ċentru veterinarju tal-pajjiż terz ikkonċernat; u
- (e) jkun soġġett għal spezzjoni minn veterinarju uffiċjali tal-pajjiż terz ikkonċernat għallinqas darbtejn fis-sena.

## L-Artikolu 9

1. Sperma għandha tiġi minn bhejjem li, immedjament qabel il-ġbir ta' l-isperma tagħhom, baqgħu għal mill-inqas tliet xhur fit-territorju tal-pajjiż terz li jidher fil-lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 7(1).

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7(1) u l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri ma għandhomx jawtorizzaw l-importazzjoni ta' sperma minn pajjiż terz fil-lista sakemm l-isperma tkun tikkonforma mal-htigiet tas-saħħa tal-bhejjem adottati permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18, għall-importazzjonijiet ta' sperma minn dak il-pajjiż.

Fl-adottazzjoni tal-htigiet li hemm referenza għalihom fl-ewwel sottoparagrafu, kunsiderazzjoni għandha tingħata lejn:

- (a) is-sitwazzjoni tas-saħħa fl-inhawi ta' madwar iċ-ċentru tal-ġbir ta' l-isperma, b'referenza partikolari għall-mard li jidher fil-lista A ta' l-Uffiċċju Internazzjonali ta' Mard Epizootiku;
- (b) l-istat tas-saħħa tal-qatgħa fiċ-ċentru tal-ġbir ta' l-isperma u l-htigiet ta' l-ittestjar;
- (ċ) l-istat ta' saħħa tal-bhima donatriċi u l-htigiet ta' l-ittestjar;
- (d) il-htigiet ta' l-ittestjar fir-rigward ta' l-isperma.

3. Il-baži ta' referenza sabiex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-bhejjem għandhom ikunu n-normi stabbiliti fil-Kapitolu II ta' l-Anness li korrispondenti. Jista' jiġi deċiż, bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18, fuq baži ta' każ b'każ, li jiġu mnehhija dawn il-kondizzjonijiet meta l-pajjiż terz ikkonċernat jipprovi garanziji simili tas-saħħa tal-bhejjem, li jkunu għallinqas ekwivalenti.

4. L-Artikolu 4 għandu jgħodd.

## L-Artikolu 10

1. L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni ta' l-isperma biss fuq il-prezentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa tal-bhejjem miktub u ffirmat minn veterinarju uffiċjali tal-pajjiż terz tal-ġbir.

Dan iċ-ċertifikat għandu:

- (a) jiġi miktub f'għallinqas waħda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u waħda minn dawk ta' l-Istat Membru fejn isir il-kontroll ta' l-importazzjoni li hemm provvediment dwaru fl-Artikolu 11;
- (b) jakkompanja l-isperma sad-destinazzjoni tagħha fil-forma oriġinali;
- (ċ) jiġi miktub fuq folja ta' karta waħda;
- (d) ikun magħmul għal destinatarju wiehed.

2. Iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-bhejjem għandu jkun jaqbel ma l-abbozz imhejjii permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 19.

## L-Artikolu 11

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li kull kunsinna ta' sperma li tidhol fit-territorju tad-dwana tal-Komunità tkun soġġetta għall-kontroll qabel ma tinheles għal ċirkolazzjoni hielsa jew qabel ma titpogġa taħt il-proċedura tad-dwana u għandha tipprojbixxi l-introduzzjoni ta' l-isperma fil-Komunità jekk il-kontroll ta' l-importazzjoni magħmul mal-wasla juri li:

- l-isperma ma tkunx ġejja mit-territorju ta' pajjiż terz fil-lista mhajjija bi qbil ma' l-Artikolu 7(1),
- l-isperma ma tkunx ġejja minn ċentru ta' ġbir ta' sperma fil-lista li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 8(1),
- l-isperma tkun ġejja mit-territorju ta' pajjiż terz li minnu hija pprojbita l-importazzjoni bi qbil ma' l-Artikolu 15(2),
- iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-bhejjem li jakkompanja l-isperma ma jkunx konformi mal-kondizzjonijiet elenkati fl-Artikolu 10 u stabbiliti bi qbil miegħu.

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għal kunsinni ta' sperma li jaslu fit-territorju tad-dwana tal-Komunità u li jitpogġew taħt il-proċedura ta' transit tad-dwana għall-kunsinna lejn destinazzjoni li tkun tinsab' il barra mit-territorju msemmi.

Iżda, għandu jkun applikabbli meta t-transit doganali jitwarrab matul it-territorju tal-Komunità.

2. L-Istat Membru ta' destinazzjoni jista' jiehu l-miżuri meħtieġa, li jinkludu l-hażna fil-kwarantina sakemm dan ma jaffettwax il-vijabbiltà ta' l-isperma, sabiex tinkiseb prova definittiva f'każijiet meta jkun hemm suspett li l-isperma tkun infettata jew ikkontaminata b'organizmi patogeniċi.

3. Jekk l-ammissjoni ta' l-isperma tkun ġiet ipprojbita għal kwalunkwe raġuni stabbilita fil-paragrafi 1 u 2 u l-pajjiż terz esportatur ma jawtorizzax ir-ritorn ta' l-isperma fi żmien 30 gurnata fil-każ ta' sperma iffriżata, jew immedjament fil-każ ta' sperma friska, l-awtorità veterinarja kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni tista' tordna li tiġi meqruda.

## L-Artikolu 12

Kull kunsinna ta' l-isperma awtorizzata sabiex tiġi ammissa fil-Komunità minn Stat Membru fuq il-baži tal-kontroll li hemm referenza għalih fl-Artikolu 11(1) għandha, meta mibgħuta lejn it-territorju ta' l-Istat Membru l-iehor, tkun akkompanjata b'ċertifikat oriġinali jew kopja awtentikata tiegħu, awtorizzat kif xieraq, f'kull każ, mill-awtorità kompetenti li kienet responsabbli għall-kontroll imwettaq bi qbil ma l-Artikolu 11.

## L-Artikolu 13

Jekk ikun deċiż li jittiehdu miżuri tal-qerda bis-saħħa ta' l-Artikolu 11(3), l-ispejjeż kollha għandhom jiġihallu mill-fornitur, id-destinatarju jew mill-aġent tagħhom, mingħajr kumpens mill-Istat.

## IL-KAPITOLU IV

**Miżuri ta' prekawzjoni u ta' kontroll***L-Artikolu 14*

Ir-regoli stabbiliti fid-Direttiva 90/425/KEE għandhom japplikaw b'mod partikolari fir-rigward ta' verifiki fl-oriġini, fl-organizzazzjoni u fl-osservar tal-verifiki li għandhom jitwettqu mill-Istat Membru tad-destinazzjoni.

*L-Artikolu 15*

1. Il-miżuri ta' prekawzjoni li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 90/425/KEE għandhom japplikaw għal kummerċ intra-Komunitarju.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 8, 9 u 10, jekk f'pajjiż terz, tfaqqa' jew tinxtered marda kuntaġġjuża tal-bhejjem, li tista' tingarr bl-isperma u li tista' tpoġġi fil-perikolu s-saħħa tal-bhejjem fi Stat Membru jew jekk kwalunkwe raġuni oħra marbuta mas-saħħa tal-bhejjem tiġġustifika dan, l-Istat Membru tad-destinazzjoni kkonċernat għandu jipprojbixxi l-importazzjoni ta' dik l-isperma, kemm jekk importata direttament jew indirettament minn ġewwa Stat Membru ieħor, jew mill-pajjiż terz kollu kemm hu jew minn parti tat-territorju tiegħu.

Miżuri mehuda mill-Istati Membri fuq il-bażi ta' l-ewwel sottoparagrafu u l-irrevokar tal-miżuri b'hal dawn għandhom jiġu kkomunikati immedjatament lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni flimkien mar-raġunijiet għal miżuri b'hal dawn.

Permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18, jista' jkun deċiż li daww il-miżuri għandhom ikunu emendati, b'mod partikolari sabiex jiġu kkoordinati mal-miżuri addottati mill-Istati Membri l-oħra, jew li għandhom ikunu rrevokati.

Jekk tinholoq is-sitwazzjoni mbassra fl-ewwel sottoparagrafu u jekk ikun hemm b'żonn li l-Istati Membri l-oħra japplikaw il-miżuri mehuda permezz ta' dak is-sottoparagrafu, emendati kif ikun meħtieġ bi qbil mat-tielet sottoparagrafu, għandhom jittiehdu passi addattati permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18.

Bidu mill-ġdid ta' l-importazzjonijiet mill-pajjiż terz ikkonċernat għandu jiġi awtorizzat permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18.

*L-Artikolu 16*

1. Esperti veterinarji mill-Kummissjoni jistgħu, b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi, jagħmlu kontrolli fuq il-post sakemm dan ikun indispensabbli sabiex jassiguraw l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva.

Il-pajjiż tal-ġbir li fit-territorju tiegħu jkun qiegħed isir kontroll għandu jagħti l-għajjnuna kollha meħtieġa lill-esperti fit-twettiq ta' dmirijiethom.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-pajjiż tal-ġbir ikkonċernat bir-riżultati tal-kontrolli.

Il-pajjiż tal-ġbir ikkonċernat għandu jiehu kwalunkwe miżuri li juru li jistgħu jkunu meħtieġa sabiex jittiehed akkont tar-riżultati ta' dan il-kontroll. Jekk il-pajjiż tal-ġbir ma jhux daww il-miżuri, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ġiet eżaminata s-sitwazzjoni mill-Kumitat Veterinarju Permanenti, tagħmel rikors għad-dispożizzjonijiet tat-tielet sottoparagrafu ta' l-Artikolu 6(2) u ta' l-Artikolu 5.

2. Id-dispożizzjonijiet generali għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu, speċjalment fir-rigward tal-frekwenza u l-metodu tat-twettiq tal-kontrolli li hemm referenza għalihom fl-ewwel sottoparagrafu tal-paragrafu 1, għandhom ikunu stabbiliti permezz tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 19.

## IL-KAPITOLU V

**Dispożizzjonijiet finali***L-Artikolu 17*

L-Annessi għal din id-Direttiva għandhom jiġu emendati bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 18 sabiex jiġu addattati għall-avvanzi fit-teknoloġija.

*L-Artikolu 18*

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu għandha tkun segwita, l-affarijiet għandhom, bla telf ta' żmien jiġu rriferuti mill-president, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba ta' Stat Membru, lill-Kumitat Veterinarju Permanenti (minn issa 'l quddiem imsejjaħ b'hal "il-Kumitat") stabbilit bid-Deċiżjoni 68/361/KEE (1).

2. Fi hdan il-Kumitat, il-voti ta' l-Istati Membri għandhom ikunu mgħobbja kif hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-president ma għandux jivvota.

3. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti abbozz tal-miżuri li għandhom ikunu adottati. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz flimitu ta' żmien li l-president jista' jstabbilixxi skond l-urġenza tal-materja. L-opinjoni għandhom jiġu mogħtija b'maġġoranza ta' 54 vot.

4. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri u tapplikahom immedjatament meta dawn ikunu bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat. Meta dawn ma jkunux bi qbil ma l-opinjoni tal-Kumitat jew fin-nuqqas ta' kwalunkwe opinjoni, il-Kummissjoni għandha tgħaddi mill-ewwel, proposta lill-Kunsill, li jkollha x'taqsam mal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaddotta l-miżuri b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, malli jiskadu tliet xhur mid-data li fiha tkun saret referenza għall-materja, il-Kunsill ikun għadu ma adottax kwalunkwe miżura, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuriproposti u

(1) ĠU L 255, tat-18.10.1968, p. 23.

tapplikahom immedjatament, minbarra meta l-Kunsill ikun iddeċieda kontra l-miżuri msemmija b'maġġoranza sempliċi.

#### L-Artikolu 19

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu għandha tkun segwita, l-affarijiet għandhom bla telf ta' żmien jiġu rriferuti lejn il-Kumitat mill-president, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba ta' Stat Membru.

2. Fi hdan il-Kumitat, il-voti ta' l-Istati Membri għandhom ikunu mgħobbija kif hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-president ma għandux jivvota.

3. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom ikunu adottati. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar miżuri bħal dawn fi żmien jumejn. L-opinjoni għandha tingħata b'maġġoranza ta' 54 vot.

4. Il-Kummissjoni għandha taddotta l-miżuri u applikahom immedjatament meta dawn ikunu bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat. Meta dawn ma jkunux bi qbil ma l-opinjoni tal-Kumitat, jew fin-nuqqas ta' kwalunkwe opinjoni, il-Kummissjoni għandha mill-ewwel tghaddi proposta lill-Kunsill li jkollha x'taqsam mal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jadotta l-miżuri b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, malli jiskadu 15-il ġurnata mid-data li fiha l-materja tkun irreferuta lilu, il-Kunsill ikun għadu ma adottax kwalunkwe miżura, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri proposti u tapplikahom immedjatament, minbarra meta l-Kunsill ikun iddeċieda kontra l-miżuri msemmija b'maġġoranza sempliċi.

#### L-Artikolu 20

1. Din id-Direttiva ma għandhiex tkun applikabbli għall-isperma miġbura u pproċessata fi Stat Membru qabel il-31 ta' Diċembru 1991.

2. Sad-data ta' dhul fis-sehħ tad-deċiżjonijiet adottati bi qbil ma' l-Artikoli 8, 9 u 10, l-Istati Membri ma għandhomx japplikaw għall-importazzjonijiet ta' l-isperma minn pajjiżi terzi, kondizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Kapitolu II.

#### L-Artikolu 21

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 1991 l-aktar tard. Għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni bihom.

#### L-Artikolu 22

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fis-26 ta' Ġunju 1990.

Għall-Kunsill

Il-President

M. O'KENNEDY

## L-ANNESS A

## IL-KAPITOLU I

**Kondizzjonijiet għall-approvazzjoni ta' ċentri ta' ġbir ta' sperma**

Ċentri ta' ġbir ta' sperma għandhom:

- (a) jitpoġġew taht is-sorveljanza permanenti ta' veterinarju ċentrali;
- (b) ikollhom għallinqas
  - (i) sistemazzjoni għall-annimali li tkun tinkludi l-facilitajiet ta' l-iżolament,
  - (ii) facilitajiet ta' ġbir ta' l-isperma li jinkludu kamra separata għat-tindif u d-disinfettar jew l-isterilizzazzjoni tat-tagħmir;
  - (iii) kamra fejn l-isperma tiġi pproċessata li mhux bilfors tkun fuq l-istess sit,
  - (iv) kamra fejn l-isperma tiġi maħżuna li mhux bilfors tkun fuq l-istess sit,
- (c) tkun mibnija jew tkun iżolata b'tali mod li ma jithallix li jkun hemm kuntatt mal-bhejjem ta' barra;
- (d) tkun mibnija b'tali mod li s-sistemazzjoni tal-bhima u l-facilitajiet tal-ġbir, l-ipproċessar u ż-żamma ta' l-isperma tkun tista tiġi mnaddfa u ddisinfettata mill-ewwel;
- (e) ikollhom akkomodazzjoni ta' l-iżolament li ma għandha jkollha l-ebda komunikazzjoni diretta ma' l-akkomodazzjoni normali tal-bhejjem;
- (f) tkun imfassla b'tali mod li l-akkomodazzjoni tal-bhejjem tkun isseparata fiżikament mill-kamra ta' l-ipproċessar ta' l-isperma u t-tnejn ikunu sseparati mill-kamra tal-ħażna ta' l-isperma.

## IL-KAPITOLU II

**Kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-sorveljanza ta' ċentri tal-ġbir ta' l-isperma**

Iċ-ċentri tal-ġbir għandhom:

- (a) ikunu ssorveljati b'tali mod li jkun fihom bhejjem irġiel biss ta' l-ispeċi li l-isperma tagħhom għandha tkun miġbura;
- (b) ikunu ssorveljati b'tali mod li jinżamm rekord, fajl jew rekord tal-kompjuter ta' l-ispeċi ta' bhejjem tar-razza tal-majjali kollha, li jagħtu dettalji tar-razza, id-data ta' twelid u l-identifikazzjoni ta' kull wieħed mill-annimali, kif ukoll rekord, fajl jew rekord tal-kompjuter tal-kontrolli kollha għal mard u l-vaċċinazzjonijiet kollha mwettqa, jagħtu wkoll l-informazzjoni mill-fajl ta' mard/saħħa ta' kull bhima;
- (c) jiġu regolarment spezzjonati minn veterinarju uffiċjali, għallinqas darbtejn fis-sena, li fl-istess hin għandhom isiru kontrolli fuq il-kondizzjonijiet ta' l-approvazzjoni u s-sorveljanza;
- (d) jiġu ssorveljati b'tali mod li ma jithallix dhul ta' persuni mhux awtorizzati. Barra minn hekk, viżitaturi awtorizzati għandhom ikunu meħtieġa jikkonformaw mal-kondizzjonijiet stabbiliti mill-veterinarju ta' ċentru;
- (e) jimpjegaw haddiema teknikament kompetenti mharrġa b'mod xieraq fil-proċeduri tad-diżinfettar u t-teknika ta' l-igijene rilevanti għall-kontroll tat-tixrid tal-mard;
- (f) ikunu ssorveljati b'tali mod li:
  - (i) sperma miġbura f'ċentri approvati biss tiġi pproċessata u maħżuna f'ċentri approvati mingħajr ma tiġi f'kuntatt ma' kwalunkwe kunsinna oħra ta' sperma,
  - (ii) il-ġbir, l-ipproċessar u l-ħażna ta' l-isperma isehhu biss fil-bini mwarrab għall-ghan u taht il-kondizzjonijiet ta' l-aktar igijene stretta,
  - (iii) l-impjanti kollha li jiġu f'kuntatt ma l-isperma jew mal-bhima donatrici matul il-ġbir u l-ipproċessar ikunu ddiżinfettati jew sterilizzati kif dovut qabel l-użu,
  - (iv) prodotti ta' oriġini mill-bhejjem użati fl-ipproċessar ta' l-isperma — li jinkludu addittivi jew dilwenti — iridu jkunu miksuba minn sorsi li ma jkunu ta' l-ebda riskju għas-saħħa jew li jkunu ġew ittrattati b'tali mod li jipprevienu riskju bħal dak,

- (v) fliexken tal-hażna u fliexken tat-trasport ikunu ddizinfettati jew sterilizzati tajjeb qabel il-bidu ta' kull hidma ta' mili,
  - (vi) l-aġent krijoġeniku użat ma jkunx ġie użat qabel għal prodotti oħra ta' oriġini mill-bhejjem,
  - (vii) kull ġbir ta' l-isperma, sew jekk ikun isseparat f'dożi individwali u sew jekk le, jkun immarkat b'mod ċar b'tali mod li d-data tal-ġbir ta' l-isperma u r-razza u l-identifikazzjoni tal-bhima donatriċi, kif ukoll l-isem u n-numru tar-reġistrazzjoni taċ-ċentru, ippreċedut bl-isem tal-pajjiż ta' l-oriġini, fejn xieraq, fil-forma ta' kodiċi, jista' jkun stabbilit mill-ewwel; il-karatteristiċi u l-forma ta' dan l-immarkar għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 19.
-



## L-ANNEX B

## IL-KAPITOLU I

**Kondizzjonijiet li japplikaw għad-dhul ta' bhejtem f'ċentri approvati ta' ġbir ta' sperma**

1. Il-hnieżer tar-refgħa li jkunu jistgħu jidhlu f'ċentri ta' ġbir ta' sperma għandhom:
  - (a) ikunu ġew soġġetti għal perjodu ta' iżolament ta' mill-inqas 30 ġurnata f'akkomodazzjoni approvata b'mod speċifiku għal dan l-għan mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru, u fejn hnieżer tar-refgħa biss li jkollhom l-istess stat ta' saħħa jkunu preżenti;
  - (b) qabel ma huma jidhlu fl-akkomodazzjoni ta' l-iżolament deskritta f'(a) jkunu ntagħzlu mill-qatgħat jew l-ishma:
    - (i) li jkunu uffiċjalment hielsa minn deni klassiku tal-majjali,
    - (ii) jkunu hielsa mill-brucellożi,
    - (iii) li fihom l-ebda bhima mlaqqma kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer ma kienet preżenti matul it-tnax-il xahar preċedenti,
    - (iv) li fihom ma jkun instab l-ebda sinjal kliniku, seroloġiku jew viroloġiku tal-marda Aujeszky matul it-tnax-il xahar preċedenti,
    - (v) li ma humiex koperti bi kwalunkwe projbizzjoni bi qbil mal-htigiet tad-Direttiva 64/432/KEE fir-rigward tad-deni Afrikan tal-majjali, jew tal-mard vesikulari tal-majjali, tal-marda Teschen u tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer.

Il-bhejtem ma għandhomx ikunu nżammu qabel f'qatgħat ohra ta' status aktar baxx;
  - (c) matul il-perjodu ta' l-iżolament speċifikat f'(a), u matul it-30 ġurnata preċedenti, kienu ġew soġġetti għat-testijiet segwenti b'riżultati negattivi:
    - (i) test ta' fissazzjoni komplimentari mwettaq bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' l-Anness Ċ tad-Direttiva 64/432/KEE fir-rigward tal-brucellożi,
    - (ii) — newtralizzazzjoni tas-serum jew test ELISA li juża l-antikorpi virali kollha fil-każ ta' majjali mhux imlaqqma,  
— test ELISA għal antikorpi GI fil-każ ta' majjali mlaqqma b'vaċċin *GI deleted*,
    - (iii) sa kemm isseħh l-introduzzjoni ta' l-istrategija tal-Komunità sabiex tiġġieled il-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, ta' test ELISA għall-preżenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer,
    - (iv) test ELISA jew test ta' newtralizzazzjoni għall-preżenza ta' deni klassiku tal-majjali.

L-awtorità kompetenti tista' tagħti l-awtorizzazzjoni għat-testijiet li hemm referenza dwarhom f(ċ) sabiex isiru fl-akkomodazzjoni ta' l-iżolament, sakemm ir-riżultati jkunu magħrufa qabel il-bidu tal-perjodu ta' 30 ġurnata iżolament stabbilit f'(d);
  - (d) matul il-perjodu ta' l-iżolament ta' mill-inqas 30 ġurnata speċifikat f'(a), ikunu ġew soġġetti għat-testijiet segwenti b'riżultati negattivi:
    - (i) test ta' agglutinazzjoni tas-serum li jikkonforma mal-proċedura preskritta fl-Anness Ċ tad-Direttiva 64/432/KEE u li juri għadd ta' brucella inqas minn 30 IU ta' agglutinazzjoni għal kull millimetru u test ta' fissazzjoni li jikkomplimenta li juri għadd ta' brucella inqas minn 20 unità ta' KEE għal kull millimetru (20 unità ta' ICFT) fil-każ ta' bhejtem li jkunu ġejjin minn qatgħat hielsa mill-brucellożi,
    - (ii) — newtralizzazzjoni tas-serum jew test ELISA li juża l-antikorpi virali kollha fil-każ ta' majjali mhux imlaqqma,  
— test ELISA għal antikorpi GI fil-każ ta' majjali mlaqqma b'vaċċin *GI deleted*,
    - (iii) sakemm isseħh l-introduzzjoni ta' l-istrategija tal-Komunità dwar il-ġlieda kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, test ELISA għall-preżenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer,
    - (iv) test ta' agglutinazzjoni mikroskopika għall-preżenza ta' leptospirosis (virus sero-vars pomona, *grippityphosa*, tarassovi, *hardjo*, bratislava u ballum serum), jew ikunu ġew trattati għal-leptospirosis b'żewġ tilquimiet ta' *streptomycin* b' intervall ta' 14-il ġurnata (25 mg għal, kull kg ta' piż tal-ġisem haj.

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet applikabbli fil-każijiet fejn tinstab il-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer u deni tal-majjali, jekk kwalunkwe mit-testijiet ta' hawn fuq jkunu positivi, il-bhima għandha titneħħa mill-ewwel mill-akkomodazzjoni ta' l-iżolament. Fil-każ ta' l-iżolament ta' grupp, l-awtorità kompetenti għandha tiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex thalli lill-bhejtem li jibqgħu jkunu ammessi fiċ-ċentru ta' ġbir bi qbil ma' dan l-Anness.
2. It-testijiet kollha għandhom isiru fl-laboratorju approvat mill-Istat Membru.

3. Bhejjem jistgħu jkunu permissibbli biss fiċ-ċentri ta' ġbir ta' sperma bil-permess esplicitu taċ-ċentru veterinarju. Il-movimenti kollha tal-bhejjem, kemm il ġewwa u kemm il barra, għandhom jiġu rrekordjati.
4. L-ebda bhima permissibbli fiċ-ċentru ta' ġbir ta' sperma ma għandha turi kwalunkwe sinjal kliniku fil-ġurnata ta' dhul; il-bhejjem kollha għandhom, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5, ikunu ġew minn akkomodazzjoni ta' l-iżolament kif hemm referenza dwaru fil-paragrafu 1(a), fil-ġurnata tal-kunsinna, uffiċjalment tissodisfa l-kondizzjonijiet segwenti:
  - (a) tkun tinsab fiċ-ċentru ta' zona ta' raġġ ta' 10 kilometri li fiha ma kien hemm l-ebda każ tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer jew deni tal-majjali għal mill-inqas 30 ġurnata;
  - (b) kienet għal mill-inqas tliet xhur hielsa mill-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer u l-brucellozi;
  - (ċ) kienet għal mill-inqas 30 ġurnata hielsa mill-marda Aujeszky u minn dak il-mard tal-majjali li għandhom ikun innotifikati b'mod obbligatorju bi qbil ma l-Anness E tad-Direttiva 64/432/KEE.
5. Sakemm il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 4 jiġu ssodisfati u t-testijiet ta' rutina li hemm referenza għalihom fil-Kapitolu II ikunu twettqu matul it-12-il xahar ta' qabel, bhejjem jistgħu jiġu ttrasferiti minn ċentru ta' ġbir ta' sperma approvat għal iehor ta' stat ta' sahha ugwali mingħajr iżolament jew ittestjar jekk it-trasferiment ikun dirett. Il-bhejjem f'dak il-każ ma għandhomx jiġu f'kuntatt dirett jew indirett ma' bhejjem bid-difer mifrud ta' stat ta' sahha inqas u l-mezz tat-trasport użat għandu jkun ġie ddiżinfettat qabel l-użu. Jekk il-moviment minn ċentru ta' ġbir ta' sperma għal iehor isehh bejn Stati Membri, dan għandu jsir bi qbil mad-Direttiva 64/432/KEE.

## IL-KAPITOLU II

### Testijiet ta' rutina obbligatorji għal hnieżer tar-refgħa miżmuma f'ċentru approvat ta' ġbir ta' sperma

1. Il-hnieżer tar-refgħa kollha miżmuma f'ċentru approvat ta' ġbir ta' sperma għandhom ikunu soġġetti meta johorġu miċ-ċentru għat-testijiet segwenti b'riżultati negattivi:
  - (i) — newtralizzazzjoni ta' serum jew test ELISA li juża l-antikorpi virali kollha fil-każ ta' majjali mhux imlaqqma,
    - test ELISA għal antikorpi GI fil-każ ta' majjali mlaqqma b'vaċċin GI deleted,
  - (ii) sakemm issehħ l-introduzzjoni ta' l-istrateġija tal-Komunità dwar il-ġlieda kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, test ELISA għall-preżenza tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer,
  - (iii) test ta' fissazzjoni kumplimentari bi qbil mal-Anness Ċ tad-Direttiva 64/432/KEE dwar il-brucellozi,
  - (iv) test ELISA jew test ta' newtralizzazzjoni ta' serum għall-preżenza ta' deni klassiku tal-majjali.

Barra minn hekk, hnieżer tar-refgħa miżmuma għal aktar minn 12-il xahar fiċ-ċentru ta' ġbir għandhom ikunu soġġetti għat-testijiet li hemm referenza dwarhom fil-punti (i) u (iii) mhux aktar tard minn 18-il xahar wara l-ammissjoni tagħhom.
2. It-testijiet kollha għandhom isiru fl-laboratorju approvat mill-Istat Membru.
3. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet applikabbli fil-każijiet fejn tinsab marda ta' l-ilsien u d-dwiefer jew deni tal-majjali, jekk kwalunkwe wiehed mit-testijiet ta' hawn fuq jagħti riżultat pożittiv, il-bhima għandha tiġi iżolata u l-isperma miġbura minnha sa mill-ahhar test negattiv ma għandhiex tkun is-sugġett ta' kummerċ intra-Komunitarju.
 

Sperma miġbura mill-bhejjem l-oħra kollha fiċ-ċentru mid-data minn meta jkun sar it-test pożittiv għandha tinżamm f'hażna separata u ma għandhiex tkun is-sugġett ta' kummerċ intra-Komunitarju sakemm l-istat ta' sahha taċ-ċentru jkun ġie stabbilit mill-ġdid.

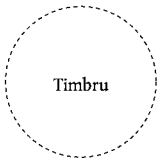
## L-ANNEX Ċ

**Kondizzjonijiet li għandhom jiġu ssodisfati minn sperma miġbura f'ċentri approvati għall-għanijiet ta' kummerċ intra-Komunitarju**

1. L-isperma għandha tkun giet miksuba minn bhejjem li:
  - (a) ma juru l-ebda sinjali kliniċi ta' mard dakinhar li tingabar l-isperma;
  - (b) ma jkunux ġew imlaqqma kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer;
  - (ċ) jissodisfaw il-htigiet ta' l-Anness B, il-Kapitolu I;
  - (d) ma jkunux imhollija li jservu b'mod naturali;
  - (e) jinżammu f'ċentri ta' ġbir ta' l-isperma li kienu hielsa mill-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer għal mill-inqas tliet xhur qabel id-dispaċċ tas-sperma, u li jkunu jinsabu fiċ-ċentru ta' zona ta' raġġ ta' 10 kilometri li fiha għal mill-inqas 30 ġurnata ma kien hemm l-ebda każ tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer; barra minn hekk iċ-ċentri ma għandhomx ikunu jinsabu fl-inhawi ristretti nnominati skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttivi li għandhom x'jaqsmu mal-mard kuntaġġjuż tar-razza tal-majjali;
  - (f) jkunu nżammu f'ċentri ta' ġbir ta' sperma li, matul il-perjodu ta' 30 ġurnata immedjatament ta' qabel il-ġbir, kienu hielsa minn dak il-mard tal-majjali li għandhom jiġu nnotifikati b'mod obbligatorju bi qbil ma' l-Anness E tad-Direttiva 64/432/KEE u mill-marda Aujeszky.
  
2. Ġabra effettiva ta' antibijotiċi, b'mod partikolari kontra leptospires u mycoplasmas, għandha tiġi miżjuda ma l-isperma wara d-dilwizzjoni finali. Din il-ġabra għandha tipproduċi effett li jkun għallinqas ekwivalenti għad-dilwizzjonijiet segwenti:

mhux inqas minn: 500 IU għal kull ml ta' streptomycin,  
500 IU għal kull ml ta' penicillin,  
150 mg għal kull ml ta' linċomajċin,  
300 mg għal kull ml ta' spektinomajċin.

Immedjatament wara ż-żieda ta' l-antibijotiċi l-isperma dilwita għandha tinżamm f'temperatura ta' mill-inqas 15 °C għal perjodu ta' mhux inqas minn 45 minuta.
  
3. Sperma għal kummerċ intra-Komunitarju għandha:
  - (i) tkun maħżuna kif stabbilit fil-Kapitoli I u II ta' l-Anness A qabel id-dispaċċ;
  - (ii) tkun ittrasportata lejn l-Istat Membru tad-destinazzjoni f'garafini li kienu ġew innaddfa u ddizinfettati jew sterilizzati qabel l-użu u li kienu ġew issiġġillati qabel id-dispaċċ mill-faċilitajiet approvati tal-ħażna.

1. Isem u indirizz shih tal-fornitur:		<b>ĊERTIFIKAT TAS-SAHHA TAL-BHEJJEM</b>	
		Nru	Oriġinali
3. Isem u indirizz shih tad-destinatarju:		2. Stat Membru ta' l-origini:	
6. Post tat-tagħbija		4. Awtorità kompetenti	
8. Mezz tat-trasport		5. Awtorità lokali kompetenti	
9. Post u Stat Membru tad-destinazzjoni:		7. Isem u indirizz taċ-ċentru ta' ġbir ta' sperma	
11. Numru u l-kodiċi tal-marka tar-riċipjenti ta' l-isperma		10. Numru tar-reġistrazzjoni taċ-ċentru ta' ġbir ta' sperma:	
12. Identifikazzjoni ta' l-isperma			
(a) Numru ta' doži		(b) Data(Dati) ta' ġbir.	(c) Razza
(d) Identifikazzjoni ta' l-animall donatur			
13. Jiena, l-veterinarju uffiċjali sottoskritt, niċċertifika li:			
(a) l-isperma deskritta hawn fuq ġiet miġbura, ipproċessata u maħżuna skond il-kondizzjonijiet li huma konformi man-normi stabbiliti fid-Direttiva 90/429/KEE;			
(b) l-isperma deskritta hawn fuq ġiet miġbura minn hnieżer tar-refgħa:			
(i) l'ċentru ta' ġbir li fih biss bhejjem li ma ġewx imlaqqma kontra l-marda Aujeszzy u li taw riżultat negattiv fit-test ta' newtralizzazzjoni tas-serum jew għat-test ELISA għall-marda Aujeszzy, bi qbil mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 90/429/KEE <sup>(1)</sup> , jew			
(ii) l'ċentru li fih uħud mill-hnieżer tar-refgħa ġew imlaqqma kontra l-marda Aujeszzy bl-użu ta' vaċċinazzjoni <i>GI deleted</i> ; hnieżer tar-refgħa bħal dawn wara li ġew seronegattivi fir-rigward tal-marda Aujeszzy qabel il-vaċċinazzjoni u soġġetti tliet ġimgħat wara għall-eżaminazzjoni seroloġika li ma urietx il-preżenza ta' antikorpi prodotti mill-virus tal-marda, u, f'dak il-każ, l-isperma tal-qatgħa tkun ġiet soġġetta għal test ta' l-iżolament tal-virus għall-marda Aujeszzy fil-laboratorju ..... <sup>(2)</sup> , u ta reazzjoni negattiva <sup>(1)</sup> ;			
(c) l-isperma deskritta hawn fuq ġie mibgħuta lejn il-post tat-tagħbija f'reċipjenti ssiġġillati taht kondizzjonijiet li huma konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva Nru 90/429/KEE.			
		Magħmul ....., .....	
		Firma .....	
		Isem u kwalifiki (b'ittri kapitali) .....	
		.....	
		.....	
<p><sup>(1)</sup> Hassar liema mill-punti (i) jew (ii) ma japplikawx.</p> <p><sup>(2)</sup> Isem tal-laboratorju speċifikat bi qbil ma' l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 90/429/KEE.</p>			